

1 Übersetzen Sie!

Ein Prophet im Köln des Mittelalters

In foro oppidi vir civibus ignotus clamat: „Audite me, cives! Res futuras¹ enim vobis nuntiabo. Hodie domum habetis atque in pace vivitis – sed quamdiu ita erit? Saeculum nostrum iam mox² finietur. Mox² sol³, quem in caelo stare videtis, non iam clarus, sed obscurus⁴ erit. Tempestates magnae etiam in eam terram venient atque homines deterrebunt. Ita perniciēs magna incipiet⁵. Relinquentur tum domus atque oppida ab incolis, qui hodie in iis vivunt. Et ignis⁶ magnus delebit oppidum vestrum; et veniet exercitus Saracenorum⁷; et Saraceni⁷ imperatorem vincent et necabunt multos homines. Vae⁸ vobis! Vae⁸ mihi!“

1 **futurus**, a, um: künftig | 2 **mox** (*Adv.*): bald | 3 **sol**, solis *m.*: Sonne | 4 **obscurus**, a, um: verdunkelt, verhüllt | 5 **incipere**, io, cepi, ceptum *3m.*: beginnen | 6 **ignis**, is *m.*: Feuer | 7 **Saraceni**, orum *m.*: die Sarazenen (*gemeint sind mohammedan. Truppen, v. a. Türken*) | 8 **vae**: Wehe!

2 Vertauschen Sie bei den folgenden Verbformen aus dem obigen Text Präsens und Futur I!

clamat – nuntiabo – habetis – vivitis – erit – finietur – videtis – venient – deterrebunt – relinquentur – vivunt – delebit – veniet – vincent – necabunt

3 Bilden Sie AcI-Sätze, indem Sie die folgenden Aussagen von „Prophetus dixit“ abhängig machen!

Beispiel: Tempestates magnae venient.

→ Prophetus tempestates magnas venturas esse dixit.

- a) Tempestas homines deterrebit.
- b) Sol³ obscurus⁴ erit.
- c) Incolae domos atque oppida relinquent.
- d) Ignis⁶ magnus oppidum vestrum delebit.
- e) Saraceni⁷ imperatorem vincent et multos homines necabunt.

1 Ein Prophet im Köln des Mittelalters

Auf dem Marktplatz der Stadt schreit ein den Bürgern unbekannter Mann: „Hört mich (an), (ihr) Bürger! Denn ich werde euch künftige Dinge (= die Zukunft) vermelden. Heute (noch) habt ihr ein Haus (ein Zuhause) und lebt in Frieden – aber wie lange wird es (noch) so sein? Unser Zeitalter wird schon bald beendet werden (wird ... enden). Bald wird die Sonne, die ihr am Himmel stehen seht, nicht mehr hell, sondern verdunkelt sein. Große Unwetter werden auch in dieses Land kommen und die Menschen in Schrecken versetzen. So wird das große Verderben beginnen. Dann werden die Häuser und Städte von den Bewohnern, die heute in ihnen leben, verlassen werden. Und ein großes Feuer wird eure Stadt zerstören; und das Heer der Sarazenen wird kommen; und die Sarazenen werden den Kaiser besiegen und viele Menschen töten. Wehe euch! Wehe mir!“

2	clamat	clamabit	deterrebunt	deterrent
	nuntiabo	nuntio	relinquentur	relinquuntur
	habetis	habebitis	vivunt	vivent
	vivitis	vivetis	delebit	delet
	erit	est	veniet	venit
	finietur	finitur	vincent	vincunt
	videtis	videbitis	necabunt	necant
	venient	veniunt		

3	a) Prophetus	tempestatem homines deterrituram esse	dixit.
	b)	solem obscurum fore (= futurum esse)	
	c)	incolas domos atque oppida relicturos esse	
	d)	ignem magnum oppidum vestrum deleturum esse	
	e)	Saracenos imperatorem victuros esse et multos homines necaturos esse	

NB. Das *esse* beim Infinitiv Futur Aktiv kann stets auch entfallen.